

**Dodatek č. 1 ke Smlouvě o
objemovém bonusu
při dodávkách léčivých
přípravků**
(dále jen „Dodatek“)

Smluvní strany:

Boehringer Ingelheim, spol. s.r.o.
sídlem: Purkyňova 2121/3, Praha 1, PSČ:
110 00
IČO: 480 25 976
DIČ: CZ 480 25 976
č. účtu: [REDACTED]
zapsaná v obchodním rejstříku vedeném u
Městského soudu v Praze, sp.zn. C 14176
zastoupená Diego Basso a Jarmila
Csóková, jednateři,

jako dodavatel na straně jedné
(dále jen „**dodavatel**“)

a

Fakultní nemocnice v Motole
sídlem: V Úvalu 84, 150 06 Praha 5
IČO: 00064203
DIČ: CZ00064203
číslo účtu: 17937051/0710
Státní příspěvková organizace zřízená
Ministerstvem zdravotnictví ČR. Organizace
je samostatným právním subjektem,
zastoupená: MUDr. Petrem Poloučkem,
MBA, ředitelem

jako odběratel na straně druhé
(dále jen „**odběratel**“).

(odběratel a dodavatel společně dále jako
„**smluvní strany**“)

**Amendment No. 1 to the
Agreement on turnover bonus
in Supply of Medicinal Products**
(hereinafter referred to as the
“**Amendment**”)

Contractual parties:

Boehringer Ingelheim, spol. s.r.o.
With its registered seat at the address:
Purkyňova 2121/3, Prague 1, Postal Code:
110 00
Business ID No.: 480 25 976
Tax ID No.: CZ 480 25 976
Account No.: [REDACTED]
Registered with the Commercial Register
administered by the Municipal Court in
Prague, File No. C 14176
Represented by Diego Basso and Jarmila
Csóková, Executives,

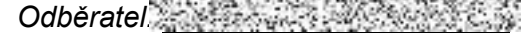
as the supplier
(hereinafter referred to as the “**supplier**”)

and

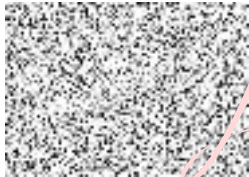
Fakultní nemocnice v Motole
With its registered seat at the address:
V Úvalu 84, 150 06 Praha 5
Business ID No.: 00064203
Tax ID No.: CZ00064203
account No.: 17937051/0710
State contributory organization established
by the Ministry of Health of the Czech
Republic. The organization is a separate
legal entity,
represented by: MUDr. Petr Polouček, MBA,
Director

as the customer
(hereinafter referred to as the “**customer**”).

(the customer and the supplier shall
hereinafter be collectively referred to as the
“**contractual parties**”)

Smluvní strany se dohodly takto:	The contractual parties have agreed as follows:
I. Úvodní ustanovení 1. Smluvní strany spolu dne 20.6.2024 uzavřely Smlouvu o objemovém bonusu při dodávkách léčivých přípravků (dále jen „Smlouva“), v souladu s § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „občanský zákoník“). 2. Smluvní strany se dohodly, že v souladu s čl. VI. odst. 6 Smlouvy uzavřou tento písemný číslovaný Dodatek.	I. Introductory Provisions 1. On 20.6.2024, the contractual parties entered into a Volume Bonus Agreement for the supply of medicinal products (hereinafter referred to as the "Agreement") in accordance with Section 1746(2) of Act No. 89/2012 Coll., the Civil Code, as amended (hereinafter referred to as the "Civil Code"). 2. The contractual parties agree to enter into this written numbered Amendment in accordance with Article VI(6) of the Agreement.
II. Předmět Dodatku 1. Smluvní strany se dohodly, že článek III odst. 10 Smlouvy se mění následovně: <i>„10. Smluvní strany mohou vzájemně komunikovat elektronickým způsobem, tj. zasíláním zpráv na e-mailovou adresu druhé smluvní strany, a to na e-mailové adresy zde uvedené:</i> <i>Dodavatel:</i>  <i>Odběratel:</i>  <i>Elektronickou komunikaci považují obě smluvní strany za komunikaci v písemné formě.“</i> 2. Smluvní strany se dále dohodly, že od 1. 1. 2025 se změní příloha č. 1 Smlouvy nazvaná „Vzor a výpočet objemového bonusu ke zboží uvedenému v této příloze, které představuje obchodní tajemství dodavatele“, a to tak, že příloha č. 1 Smlouvy se od 1. 1. 2025 nahrazuje	II. Subject Matter of Amendment 1. The contractual parties agree that Article III(10) of the Agreement shall be amended as follows: <i>"10. The contractual parties may communicate with each other electronically, i.e. by sending messages to the e-mail address of the other contractual party, to the e-mail addresses specified herein:</i> <i>Supplier:</i>  <i>Customer:</i>  <i>Electronic communication shall be deemed by both contractual parties to be communication in written."</i> 2. The contractual parties further agree that as of January 1, 2025, Annex No. 1 to the Agreement, entitled "Model and Calculation of volume-based bonus for goods listed in this annex, which constitutes supplier's trade secret", shall be amended by replacing Annex No. 1 to

novou přílohou č. 1 Smlouvy, která je uvedena v Příloze č. 1 tohoto Dodatku. 3. Smluvní strany se dále dohodly, že od 1. 1. 2025 se stanou součástí Smlouvy nové podmínky obchodní spolupráce, jejichž znění tvoří přílohu č.2 tohoto Dodatku.	the Agreement with a new Annex No. 1 to the Agreement as of January 1, 2025, as set forth in Annex No. 1 to this Amendment. 3. The contractual parties further agree that as of January 1, 2025, the new Terms and Conditions of Business Cooperation, the text of which is attached as Annex No. 2 to this Amendment, shall become part of the Agreement.
III. Registr smluv 1. Smluvní strany se tímto dohodly, že v případě, že je nutné uveřejnit tento Dodatek podle ustanovení zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv, ve znění pozdějších dodatků (dále jen „zákon o registru smluv“), je k jeho uveřejnění povinen odběratel.	III. Register of Contracts 1. The contractual parties hereby agree that should it be necessary to publish this Amendment in the register of contracts pursuant to Act No. 340/2015 Coll., on special conditions for the effectiveness of some contracts, the publication of these contracts, and the register of contracts, as amended (hereinafter referred to as the “Act on the Register of Contracts”), the customer shall be obliged to publish this Amendment.
IV. Závěrečná ustanovení 1. Dodatek nabývá platnosti dnem podpisu poslední ze smluvních stran a účinnosti dnem jejího uveřejnění v registru smluv dle zákona o registru smluv. Pravidla pro uplatnění bonusu podle tohoto Dodatku jsou platná od 1. 1. 2025. 2. Tímto Dodatkem nedochází ke změně žádných jiných ustanovení Smlouvy. 3. Smluvní strany prohlašují, že si Dodatek před jeho podepsáním přečetly a že jeho obsah odpovídá jejich pravé, vážné a svobodné vůli, což stvrzují svými níže připojenými podpisy. Příloha č.1 - Vzor a výpočet objemového bonusu Příloha č. 2 - Podmínky obchodní spolupráce	IV. Final Provisions 1. This Amendment enters into force by the date of the signature of the last contractual party and into effect by the date of its publication in the registry of contracts according to the Act on the Register of Contracts. The rules for applying the bonus under this Amendment are valid from January 1, 2025. 2. This Amendment does not modify any other provisions of the Agreement. 3. The contractual parties declare that they have read the Amendment before signing it and that its contents correspond to their true, serious and free will, which they confirm by their signatures below. Annex No. 1 - Model and Calculation of volume-based bonus Annex No. 2 - Terms and Conditions of Business Cooperation

V Praze den / In Prague on Dodavatel / <i>Supplier</i>:  Digitally signed by Date: 2025.06.13 13:10:02 +02'00' Boehringer Ingelheim, spol. s.r.o. Diego Basso, jednatel/ <i>Executive</i>  Digitally signed by Date: 2025.06.13 11:08:01 +02'00' Boehringer Ingelheim, spol. s.r.o. Jarmila Csóková, jednatelka / <i>Executive</i>	V Praze dne / In Prague on Odběratel / <i>Customer</i>: Fakultní nemocnice v Motole, MUDr. Petr Polouček, MBA, ředitel/ <i>Director</i>  Digitálně podepsal Datum: 2025.06.27 12:05:21 +02'00'
---	---

Příloha č. 1 – Vzor a výpočet objemového bonusu Způsob určení obchodního zvýhodnění je stanoven uvedeným výpočtem: FO x Y FO = fakturovaný objem zboží – vypočte se jako součet prodejních cen bez DPH a bez OP všech balení příslušného zboží, který odběratel nakoupí v referenčním období; Y = procentuální výše obchodního zvýhodnění při překročení minimálního fakturovaného objemu v daném pásmu za referenční období zaokrouhlená na dvě desetinná místa. Na odběry přípravku JARDIANCE 10 MGPOR TBL FLM 28X1X10 MG, SÚKL kod 210022, realizované na ústavní lékárně (určené pro léčbu na lůžkové části) se tyto obchodní podmínky nevztahují.	Annex 1 – Model and Calculation of volume-based bonus The method of stipulating the trade advantage is through the following calculation: FO x Y FO = invoiced volume of goods – to be calculated as the sum of selling prices excluding VAT and excluding OP for all packages of the relevant goods purchased by the customer from the supplier during the reference period; Y = percentage of the trade advantage above minimum invoiced volume in a given zone for the reference period, rounded to two decimal places. Withdrawals of JARDIANCE 10 MGPOR TBL FLM 28X1X10 MG, SUKL code 210022, realized at the institutional pharmacy (intended for treatment in the inpatient section) are not covered by these terms and conditions.
---	---

Příloha č. 2 – Podmínky obchodní spolupráce

Tyto podmínky nabývají platnosti a účinnosti 1. 1. 2025.

Annex 2 - Terms and Conditions of Business Cooperation

These terms and conditions shall come into force and effect on 1 January 2025.

Referenční období/Reference period 1. 1. 2025 - 31. 12. 2025	Výrobek/výrobky vč. SÚKL kódu/Product(s) incl. SÚKL code	Minimální fakturovaný objem v cenách výrobce bez DPH a marže distributora, při jehož překročení vzniká v příslušném pásmu nárok na POS/Minimum invoiced volume in producer prices excluding VAT and distributor margin, above which the POS entitlement arises in the relevant band	Výpočet objemového bonusu/Calculation of volume-based bonus
